PARÓQUIA DE SÃO JOSÉ
Ponta Delgada - S. Miguel - Açores
ANO XVIII - N.º 894 - 14 a 20/11/2026

Página Litúrgica
Ano A

DOMINGO XXXIII DO TEMPO COMUM

LEITURA I Prov 31, 10-13.19-20.30-31
Leitura do Livro dos Provérbios
Quem poderá encontrar uma mulher virtuosa? O seu valor é maior que o das pérolas. Nela confia o coração do marido e jamais lhe falta coisa alguma. Ela dá-lhe bem-estar e não desventura, em todos os dias da sua vida. Procura obter lã e linho e põe mãos ao trabalho alegremente. Toma a roca em suas mãos, seus dedos manejam o fuso. Abre as mãos ao pobre e estende os braços ao indigente. A graça é enganadora e vã a beleza; a mulher que teme o Senhor é que será louvada. Dai-lhe o fruto das suas mãos e suas obras a louvem às portas da cidade. **Palavra do Senhor.**

READING I Prov 31, 10-13.19-20.30-31
Reading the Book of Proverbs
Who can find a virtuous woman? Its value is greater than that of pearls. In her she entrusts her husband's heart and she never lacks anything. She gives you well-being and does not misadventure, in every day of your life. Try to get wool and linen and get your hands to work happily. Take the rock into your hands, your fingers handle the spindle. Open your hands to the poor and extend your arms to the indigent. Grace is deceiving and beauty vain; the woman who fears the Lord will be praised. Give him the fruit of his hands and his works praise her at the gates of the city. **Word of the Lord**.

SALMO RESPONSORIAL Salmo 127, 1-2.3.4-5 (R. cf. 1a)
Refrão: **Ditoso o que segue o caminho do Senhor.** Repete-se

Responsorial Psalm - Psalm 127, 1-2.3.4-5 (R. cf. 1st)
Refrain: **Disable the way of the Lord.** Repeat

LEITURA II 1 Tes 5, 1-6
Leitura da Primeira Epístola do apóstolo São Pauloaos Tessalonicenses
Irmãos: Sobre o tempo e a ocasião, não precisais que vos escreva, pois vós próprios sabeis perfeitamente que o dia do Senhor vem como um ladrão nocturno. E quando disserem: «Paz e segurança», é então que subitamente cairá sobre eles a ruína, como as dores da mulher que está para ser mãe, e não poderão escapar. Mas vós, irmãos, não andais nas trevas, de modo que esse dia vos surpreenda como um ladrão, porque todos vós sois filhos da luz e filhos do dia: nós não somos da noite nem das trevas. Por isso, não durmamos como os outros, mas permaneçamos vigilantes e sóbrios. **Palavra do Senhor.**

READING II 1 Thess 5, 1-6
Reading of the First Epistle of the Apostle St. Paul the Thessalonians
Brothers: About time and occasion, you do not need me to write to you, for you yourselves know perfectly well that the day of the Lord comes like a night thief. And when they say, “Peace and security,” it is then that the ruin will suddenly fall upon them, like the pains of the woman who is about to be a mother, and will not be able to escape. But you, brethren, do not walk in darkness, so that this day surprises you like a thief, because you are all children of the light and children of the day: we are not of the night or of the darkness. Therefore, let us not sleep like others, but remain vigilant and sober.
Word of the Lord

EVANGELHO – Forma longa Mt 25, 14-30

Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo segundo São Mateus

Naquele tempo, disse Jesus aos seus discípulos a seguinte parábola: «Um homem, ao partir de viagem, chamou os seus servos e confiou-lhes os seus bens. A um entregou cinco talentos, a outro dois e a outro um, conforme a capacidade de cada qual; e depois partiu. O que tinha recebido cinco talentos fê-los render e ganhou outros cinco. Do mesmo modo, o que recebera dois talentos ganhou outros dois. Mas o que recebera um só talento foi escavar na terra e escondeu o dinheiro do seu senhor. Muito tempo depois, chegou o senhor daqueles servos e foi ajustar contas com eles. O que recebera cinco talentos aproximou-se e apresentou outros cinco, dizendo: 'Senhor, confiaste-me cinco talentos: aqui estão outros cinco que eu ganhei'. Respondeu-lhe o senhor: 'Muito bem, servo bom e fiel. Porque foste fiel em coisas pequenas, confiar-te-ei as grandes. Vem tomar parte na alegria do teu senhor'. Aproximou-se também o que recebera dois talentos e disse: 'Senhor, confiaste-me dois talentos: aqui estão outros dois que eu ganhei'. Respondeu-lhe o senhor: 'Muito bem, servo bom e fiel. Porque foste fiel em coisas pequenas, confiar-te-ei as grandes. Vem tomar parte na alegria do teu senhor'. Aproximou-se também o que recebera um só talento e disse: 'Senhor, eu sabia que és um homem severo, que colhes onde não semeaste e recolhes onde nada lançaste. Por isso, tive medo e escondi o teu talento na terra. Aqui tens o que te pertence'. O senhor respondeu-lhe: 'Servo mau e preguiçoso, sabias que ceifo onde não semeei e recolho onde nada lancei; devias, portanto, depositar no banco o meu dinheiro e eu teria, ao voltar, recebido com juro o que era meu. Tirai-lhe então o talento e dai-o àquele que tem dez. Porque, a todo aquele que tem, dar-se-á mais e terá em abundância; mas, àquele que não tem, até o pouco que tem lhe será tirado. Quanto ao servo inútil, lançai-o às trevas exteriores. Aí haverá choro e ranger de dentes'». **Palavra do salvação.**

GOSPEL – Long form Mt 25, 14-30

Gospel of Our Lord Jesus Christ according to St. Matthew

At that time, Jesus said to his disciples the following parable: "A man, when he went on a journey, called his servants and entrusted them with his possessions. To the one he delivered five talents, to another two and to another one, according to the capacity of each; and then he departed. What had received five talents made them surrender and won another five. Likewise, the one who had received two talents won two others. But what had received a single talent was to dig in the land and hid his master's money. Long after, the lord of those servants arrived and went to settle accounts with them. He who had received five talents came near and presented five others, saying, 'Lord, you have entrusted me with five talents: here are five others that I have gained.' The lord said to him, "Well done, good and faithful servant. Because you have been faithful in small things, I will entrust the great to you. Come take part in the joy of your lord.' He also approached what he had received two talents and said, 'Lord, you have entrusted me with two talents: here are two others that I have gained.' The lord said to him, "Well done, good and faithful servant. Because you have been faithful in small things, I will entrust the great to you. Come take part in the joy of your lord.' He also approached what had received one talent and said, 'Lord, I knew that you are a severe man, who reaps where you have not sown and gather where you have cast nothing. So I was scared and I hid your talent on earth. Here you have what belongs to you.' The Lord answered him, 'I serve evil and lazy, you knew that I reap where I did not sow and collect where I threw nothing; you should therefore deposit my money in the bank and I would have, on my return, received with interest what was mine. Take away his talent and give it to him who has ten. For to all who have it will be given more and will have in abundance; but to him who does not have it, even the little that has will be taken away from it. As for the useless servant, cast him into the outer darkness. There will be weeping and grinding of teeth." **Word of salvation**.

NOTA INFORMATIVA

LEITURA I

«Põe mãos ao trabalho alegremente»

Esta leitura é um poema em louvor da mulher valorosa. Com o exemplo da mulher forte, a "mulher de valor", a liturgia de hoje quer apresentar-nos uma lição de fidelidade ao longo de toda a vida. A Igreja é esta mulher de valor, fiel e laboriosa, à espera do seu Senhor; e, na Igreja, cada um de nós, os seus filhos, o há-de ser também.

Reading I

«Put hands on work happily»

This reading is a poem in praise of the brave woman. With the example of the strong woman, the "value woman", today's liturgy wants to present us with a lesson of fidelity throughout life. The Church is this woman of value, faithful and laborious, waiting for her Lord; and in the Church, each of us, his children, will be also.

LEITURA II

«Para que o dia do Senhor não vos surpreenda como um ladrão»

A palavra de Deus exige dos cristãos a mesma fidelidade de que já falava a leitura anterior ao querer preparar-nos para o dia da vinda do Senhor, dia que virá como o ladrão, sem se fazer anunciar. Mas a certeza da sua vinda não nos pode deixar adormecidos na escuridão da nossa noite. Somos filhos da luz e do dia; havemos de viver despertos e vigilantes, "enquanto esperamos a vinda gloriosa de Jesus Cristo nosso Salvador".

Reading II

"That the day of the Lord may not surprise you like a thief"

The word of God demands of Christians the same faithfulness that the previous reading was already spoken when he wanted to prepare us for the day of the Lord's coming, a day that will come like the thief, without being announced. But the certainty of his coming cannot leave us asleep in the darkness of our night. We are children of light and day; we will live awake and vigilant, "while we await the glorious coming of Jesus Christ our Savior."

EVANGELHO

«Foste fiel em coisas pequenas: vem tomar parte na alegria do teu Senhor»

A leitura contínua do Evangelho de S. Mateus ao longo de todo o ano vai deixar-nos hoje em frente do Senhor que regressa para coroar os servos que O esperaram na fidelidade, fazendo render os dons que Ele lhes confiou para que os administrassem como fiéis servidores. São dons que, de uma maneira ou outra, vêm sempre de Deus, mas que são dados aos homens para que eles os utilizem para bem dos próprios homens. Assim Deus será glorificado e o seu reino transformará o mundo.

GOSPEL

"You have been faithful in small things: come to take part in the joy of your Lord"

The continuous reading of the Gospel of St. Matthew throughout the year will leave us today in front of the Lord who returns to crown the servants who have waited for Him in faithfulness, rendering the gifts that He has entrusted to them so that they may administer them as faithful servants. They are gifts that, in one way or another, always come from God, but which are given to men so that they use them for the good of their own men. So God will be glorified and His kingdom will transform the world.



A Parábola dos Talentos ou Minas é uma pintura a óleo sobre painel criada pelo mestre do Barroco holandês Willem de Poorter no século XVII (cerca de 1640). A obra pertence atualmente ao acervo permanente da Galeria Nacional de Praga, na República Checa.

Dados Técnicos da Obra A pintura segue a estética intimista e dramática da escola de Leiden, evidenciando a forte influência de Rembrandt nos jogos de luz e sombra. Artista. Willem de Poorter (1608 – c. 1648/1668). **Datação**. Século XVII (estimada entre 1620 e 1648, por volta de 1640). **Técnica e Suporte.** Óleo sobre madeira (painel). **Dimensões**. 45 cm de altura por 55 largura. **Localização**. Galeria Nacional de Praga (Národní galerie Praha), segundo registos da Wikimedia Commons.

Contexto Bíblico e Composição A tela ilustra a passagem bíblica narrada nos Evangelhos de Mateus 25:14-30 (Parábola dos Talentos) e Lucas 19:11-27 (Parábola das Minas). [1]

Cena retratada. O momento exato do acerto de contas, quando o senhor regressa de viagem e confronta o servo negligente. [1]

Simbolismo. Enquanto os dois primeiros servos multiplicaram os bens recebidos, o terceiro escondeu a sua moeda na terra por medo e devolveu apenas o valor original. [1]

Estilo visual. De Poorter destaca-se pela riqueza detalhada nos trajes orientais, na textura dos metais preciosos sobre a mesa e no uso teatral do chiaroscuro (claro-escuro) para focar a tensão emocional entre as figuras.

INFORMAÇÃO

Novembro, Mês das Almas: Novembro é tradicionalmente conhecido por ser o mês das almas que estão no Purgatório, que significa “Estado de Purificação”. É bom que nenhum de nós se esqueça de rezar pelas almas.

Campanha do Projeto São Lucas - 14 e 15 de novembro

Nos dias 14 e 15 de novembro, o Projeto São Lucas promove uma campanha de recolha de bens alimentares no Continente de Ponta Delgada, convidando todos a colaborar no apoio às famílias acompanhadas pelo projeto.

Dia Mundial dos Pobres - 15 de novembro

No próximo domingo, a Igreja celebra o Dia Mundial dos Pobres, uma ocasião para recordar a importância da solidariedade, da atenção aos mais vulneráveis e do compromisso de cada cristão com aqueles que mais precisam.

RedWeek 2026 - 15 a 22 de novembro

A Paróquia de São José associa-se à RedWeek, iniciativa da Fundação Ajuda à Igreja que Sofre (AIS), iluminando de vermelho a galilé da igreja, em sinal de oração e solidariedade com os cristãos perseguidos em todo o mundo. Um convite à reflexão e à defesa da liberdade religiosa.

Solenidade de Nosso Senhor Jesus Cristo, Rei do Universo - 22 de novembro

No próximo fim de semana, celebraremos a Solenidade de Cristo Rei, que assinala o encerramento do ano litúrgico. A Missa Vespertina será celebrada no sábado, dia 21, às 18h00, e a Missa Solene no domingo, dia 22, às 11h00.